



## REGELN & ORDNUNG DER BÜCHEREIEN RULES & REGULATIONS OF THE LIBRARIES

### Wer hat Zugang zu den Bibliotheken?

Alle Schüler\*innen, Mitarbeiter und Eltern, die die Bibliotheksordnung akzeptiert haben, indem sie indem sie das Formular für die Mitgliedschaft in der Bibliothek ausgefüllt und unterschrieben haben, haben Zugang zu den Bibliotheken.

Schüler\*innen, deren Eltern das oben genannte Formular nicht ausgefüllt haben, dürfen während der Bibliotheksstunden ihrer jeweiligen Klasse Bücher benutzen.

Klasse Bücher benutzen, dürfen aber keine Bibliotheksmaterialien ausleihen.

Die Ausleihe von Büchern ist auf Schüler und Lehrer der Schule beschränkt. Eltern, ehemalige Schüler und Geschwister von Schülern dürfen nur Bücher ausleihen, wenn sie oder ein Mitglied ihrer Familie Mitglied des Fördervereins sind.

### Who has access to the Libraries?

All the pupils, staff and parents who have accepted the Rules and Regulations of the Libraries by completing and signing the library membership form have access to the libraries.

Pupils whose parents have not submitted the above mentioned form may use books during their respective class' library sessions but will not be allowed to borrow any library materials.

The borrowing of books is restricted to pupils and teachers of the school. Parents, former pupils and siblings of pupils may borrow books only if they or a member of their family is a member of the Förderverein.

## SCHÜLERSCHAFT / PUPILS

Die Bibliotheken sind Orte der Informationsbeschaffung und des Kennenlernens neuer Bücher, Hörbücher, DVDs und Zeitschriften. Da der Zugang der Schulkinder zur Bibliothek zeitlich begrenzt ist können, sollten sie ermutigt werden, die Zeit, die sie in der Bibliothek verbringen, zu nutzen, um sie zu erkunden und ihre Kapazitäten voll auszuschöpfen. voll zu nutzen. Außerdem müssen sie angeleitet werden, wie sie mit den Bibliotheksmaterialien verantwortungsvoll umgehen, damit damit auch andere lange Zeit davon profitieren können. Ältere Kinder sollten ermutigt werden, die Bücher zurückzugeben Bücher, die sie während der Bibliotheksstunde angeschaut haben, wieder in die Regale zurückzustellen. Wenn sie sich nicht sicher sind, wo die Bücher gehören, können sie einen Bibliothekar oder einen freiwilligen Elternteil um Hilfe bitten.

**a) Ausleihbeschränkungen:** Ein Schüler darf vier (4) Bücher oder Hörbücher für einen Zeitraum von zwei Wochen ausleihen. Die Ausleihfrist kann zweimal um jeweils zwei Wochen verlängert werden. Nur Schüler der 5. und 6. Klasse dürfen Jahrgangsstufe dürfen eine (1) altersgerechte DVD als Teil ihres Kontingents ausleihen.

**b) Säumniszuschläge:** Es werden keine Verspätungsgebühren erhoben. Die Bibliothek bittet jedoch darum, dass die Bücher trotzdem zurückgegeben oder wie oben beschrieben zurückgegeben oder verlängert werden. Wenn Bücher überfällig sind, kann den Mitgliedern die Ausleihe weiterer Bücher verweigert werden, bis das ausstehende Buch zurückgegeben wird.

**c) Mahnungen:** Wenn die Medien nicht innerhalb von zwei Wochen nach dem Fälligkeitsdatum zurückgegeben werden, wird eine erste Mahnung per E-Mail an den jeweiligen Kontoinhaber gesendet. Wenn keine gültige E-Mail-Adresse bei der Bibliothek hinterlegt ist, wird eine wird die Mahnung in Papierform direkt an das Kind oder an die für die Klasse zuständige Lehrkraft dem Kind aushändig. Wird das Material dann immer noch nicht zurückgegeben, wird 1 Woche nach der ersten Mahnung eine zweite Mahnung verschickt. eine zweite Mahnung. Sollte das Material 2 Wochen nach der zweiten Mahnung immer noch nicht zurückgegeben worden sein, gilt es als verloren und eine dritte und letzte Mahnung wird verschickt, um die Eltern aufzufordern, die fehlenden Medien zu bezahlen oder zu ersetzen. Diese Regeln gelten nicht bei Krankheit oder sonstiger unerwarteter Abwesenheit von der Schule; in diesem Fall ist eine in diesem Fall wäre eine Nachricht der Eltern willkommen.

**d) Beschädigte oder verlorene Gegenstände:** Alle Medien sind mit Sorgfalt zu behandeln, damit sie nicht beschädigt werden. Material beschädigt wurden oder verloren gegangen sind, müssen ersetzt oder vom Benutzer bezahlt werden (plus 3,00 € Bearbeitungsgebühr pro Stück). Bearbeitungsgebühr). Der Preis von Büchern, CDs und DVDs kann erfragt werden. Das Bibliotheksmaterial sollte vor der Ausleihe auf vor der Entnahme auf eventuelle Schäden überprüft werden, um zukünftige Missverständnisse zu vermeiden.

The Libraries are centres for acquiring information and for making the acquaintance of new books, audiobooks, DVDs, and magazines. As there are some restrictions as to when pupils are able to access the library, they should be encouraged to use the time they spend there exploring it and using its capacities to the full. Furthermore they must be instructed on how to deal with the library materials responsibly so that others can benefit equally from them for a long time. Older children should be encouraged to return the books they have been examining during the library session to the shelves. If they are not sure where the books belong, they can ask a librarian or parent volunteer for help.

**a) Check-out Limits:** A pupil is allowed to borrow four (4) books or audio books for a period of two weeks. The borrowing period may be extended twice by two weeks each time. Only 5th and 6th Year Pupils are allowed to borrow one (1) age appropriate DVD as part of their allotted quota.

**b) Late Fees:** There are no late fees. However, the library asks that books are nevertheless returned or renewed as above. If books are overdue, members may be refused the borrowing of further books until the outstanding book is returned.

**c) Reminder Notes:** If the media is not returned within two weeks past the due date, a first reminder will be sent by email to the respective account holder. If no valid email address is on file with the library, a hard copy of the reminder will be given directly to the child or to the teacher in charge of the class, who will give it to the child. If the material is still not returned, a second reminder will be sent 1 week after the first one. Should the item still not be returned 2 weeks after the second reminder, it will be considered as lost and a third and last reminder will be sent to advise the parents to pay or to replace the missing media. These rules do not apply in case of illness or other unexpected absence from school, in which case a note from the parents would be appreciated.

**d) Damaged or Lost Items:** All media are to be handled with care so that they are not damaged. Material that has been damaged or lost must be replaced or paid for by the user (plus €3.00 per item processing fee). The price of books, CDs, DVDs can be requested. Library material should be checked before it is taken out for possible damage in order to avoid future misunderstandings.

**e) Bibliotheksbenutzung:** Die Bibliotheksstunden sind reguläre Unterrichtsstunden, in denen die Kinder Bücher aussuchen und in Ruhe lesen oder sich in Gruppen oder einzeln von der Lehrerin oder dem Elternhelfer vorlesen lassen. Freiwillige. Die Schüler können in den Schulpausen und während der Öffnungszeiten der Bibliothek Bibliotheksmaterialien zurückgeben, sofern sie die Erlaubnis eines Lehrers oder Erziehers haben.

**f) Verhalten in der Bibliothek:** Spiele (z.B. Kartenspiele, elektronische Spiele usw.) oder Mobiltelefone sind während des Bibliotheksunterrichts verboten. Alle Spiele oder Handys, die in der Bibliothek gefunden werden, werden von der Lehrkraft oder der Bibliothekar konfisziert und nur an die Eltern zurückgegeben werden. Sollte sich eine ganze Klasse während der können die Kinder von der Lehrkraft ermahnt oder gemäßregelt werden.

**g) Essen und Trinken:** Essen, Trinken und Kaugummi sind in der Bibliothek verboten.

**e) Library Use:** The sessions spent in the library are regular lessons during which the children can choose books and read them quietly or can be read to in groups or individually by their teacher or the parent volunteer. Pupils may return library material during school breaks and the Open Library Hours provided they have permission from a teacher or educator.

**f) Behavior in the Library:** Games (e.g. cards, electronic games, etc.) or mobile phones are strictly prohibited during library lessons. Any games or phones found in the library shall be confiscated by the teacher or the librarian and shall be returned only to the parents. Should a whole class misbehave during the library lesson the children can be reprimanded or warned by the teacher.

**g) Food and Drink:** Food, drink and chewing gum are prohibited in the library.

## ELTERN/ERZIEHUNGSBERECHTIGTE, KOOPERATIONSPARTNER, EHEMALIGE & ALUMNI PARENTS/AUTHORIZED GUARDIANS, COOPERATION PARTNERS, EX QBS & ALUMNI

**a) Ausleihbeschränkungen:** Eltern und Erziehungs-berechtigte dürfen insgesamt sieben (7) Medien aus der Bibliothek Bibliotheksmedien und für Kooperationspartner 25 Medien für zwei Wochen ausleihen, davon jedoch maximal zwei (2) DVDs. Die Leihfrist kann zweimal um jeweils zwei Wochen verlängert werden. Verlängerungen können in der Bibliothek vorgenommen werden.

**b) Säumniszuschläge:** siehe Abschnitt 1b.

**c) Mahnungen:** Wenn die Medien nicht innerhalb von zwei Wochen nach dem Fälligkeitsdatum zurück-gegeben werden, wird eine erste Mahnung per E-Mail verschickt. Wenn keine gültige E-Mail-Adresse bei der Bibliothek hinterlegt ist, wird die Mahnung in Papierform direkt an das Kind oder an die für die Klasse zuständige Lehrkraft, die sie dem Kind für seine Eltern mitgibt. Wenn das Material immer noch nicht zurückgegeben wird, wird 1 Woche nach der ersten Mahnung eine zweite verschickt. Sollte das 2 Wochen nach der zweiten Mahnung immer noch nicht zurückgegeben werden, gilt das Material als verloren und es wird eine dritte und letzte und es wird eine dritte und letzte Mahnung verschickt, um die Erstattung oder den Ersatz des fehlenden Mediums zu verlangen (siehe Abschnitt 1d).

**d) Beschädigte oder verlorene Gegenstände:** Siehe 1d.

**e) Ehemalige Schüler\*innen unter 18 Jahren,** die die Bibliothek im Rahmen einer bestehenden Familien-mitgliedschaft weiter nutzen möchten, werden gebeten, die Familienmitgliedschaft die Bibliothek weiterhin nutzen möchten, werden gebeten, die für Schüler in Abschnitt 1 festgelegten Regeln zu befolgen.

**a) Check-out Limits:** Parents and authorized guardians are allowed to take out a total of seven (7) items of library media and for co-operation partners 25 items of media, for two weeks, however, with a maximum of two (2) DVDs. The borrowing period may be extended twice by two weeks each time. Extensions can be made in the library.

**b) Late Fees:** see section 1b.

**c) Reminder Notes:** If the media is not returned within two weeks past the due date, a first reminder will be sent by email. If no valid email address is on file with the library a hard copy of the reminder will be given directly to the child or to the teacher in charge of the class, who will give it to the child for his parents. If the material is still not returned, a second reminder will be sent 1 week after the first one. Should the item still not be returned 2 weeks after the second reminder, it will be considered as lost and a third and last reminder will be sent to request the reimbursement or the replacement of the missing media (see section 1d).

**d) Damaged or Lost Items:** See 1d.

**e) Ex QBs under the age of 18 years old** who wish to continue to use the library as part of an existing family membership are requested to follow the rules laid down for pupils in section 1.

## LEHR- UND ERZIEHUNGSKRÄFTE / TEACHERS AND EDUCATORS

Lehr- und Erziehungskräfte können zur Unterstützung ihres Unterrichts Material aus der englischen Bibliothek ausleihen. Deshalb gelten für sie etwas andere Bedingungen.

**a) Lehr-/ Erziehungskräfte** werden gebeten, die Regeln und Vorschriften zu lesen und zu unterschreiben, bevor sie die Bibliotheksmaterialien. Alle Englischlehrer müssen vor Beginn des neuen Schuljahres eine grundlegende Bibliotheksschulung erhalten haben. Schuljahr erhalten. Alle anderen Lehrkräfte können daran teilnehmen, wenn sie dies wünschen.

**b) Ausleihbeschränkungen:** Lehr-/ Erziehungskräfte dürfen maximal vierzig (40) Medien für den Gebrauch in ihrem Unterricht ausleihen. vier Wochen ausleihen, danach muss das Material an die Bibliothek zurück-gegeben oder die Ausleihfrist verlängert werden. Bibliothek zurückgegeben oder die Leihfrist verlängert werden. Dies kann zweimal um jeweils zwei Wochen geschehen. Diese Regel ausgenommen sind DVDs, die nur für maximal zwei Wochen ausgeliehen werden können. Verlängerungen können vorgenommen werden entweder in der Bibliothek.

**c) Mahnungen, Geldstrafen und verlorene Gegenstände:** Für die Mahnungen der Lehr-/ Erziehungskräfte gelten die gleichen Regeln wie unter 1c, mit der Ausnahme, dass keine Bußgelder verhängt werden. Wenn die Gegenstände nach der dritten Mahnung nicht zurückgegeben werden, gelten sie als verloren. A letzte Mahnung wird verschickt, um die Erstattung oder den Ersatz der fehlenden Medien zu verlangen (zuzüglich 3,00 € pro Stück Bearbeitungsgebühr). Beschädigtes oder verloren gegangenes Material muss ersetzt oder bezahlt werden.

Teachers and Educators may borrow material from the English Library to support their lessons. For this reason slightly different conditions apply to them.

**a) Teachers/Educators** are requested to read and sign the Rules and Regulations before they take out library material. All English teachers are to have received basic library training before the new school year begins. All other teachers are welcome to attend if they wish.

**b) Check-out Limits:** Teachers/Educators are allowed to borrow a maximum of forty (40) items for use in their classes for a maximum period of four weeks, after which the material has to be returned to the library or the borrowing period extended. This can be done twice by two weeks each time. This rule excludes DVDs, which may only be checked out for a maximum of two weeks. Extensions can be made either in the library.

**c) Reminders Fines & Lost Items:** Teachers' reminders follow the same rules stated in 1c, except that no fines are imposed. If the items are not returned after the third reminder they will be considered lost. A final reminder will be sent to request the reimbursement or the replacement of the missing media (plus €3.00 per item processing fee). Material that has been damaged or lost must be replaced or paid for.

**d) Terminplanung:** Die LehrerInnen/ErzieherInnen werden gebeten, die Zeiten, zu denen sie die Bibliothek mit ihren Klassen besuchen möchten, untereinander abzustimmen zu koordinieren (ein Bibliotheksplan wird zu Beginn jedes Schuljahres an der Lehrertafel ausgehängt und der zu Beginn eines jeden Schuljahres ausgefüllt wird). Eine Klasse pro Zeifenster. Lehr-/ Erziehungskräfte und freiwillige Bibliotheksleiter sollten sich gegenseitig und die Bibliothek informieren, wenn die die Bibliotheksstunde aus irgendeinem Grund abgesagt oder verschoben wird. Wenn Klassen die Bibliothek während einer Englisch-stunde besuchen Englischunterrichts die Bibliothek besuchen, werden die Kinder ermutigt, während dieser Zeit Englisch zu sprechen.

**e) Beaufsichtigung:** Die Lehr-/ Erziehungskräfte müssen während des Bibliotheksunterrichts bei ihrer Klasse anwesend sein. Während der Öffnungszeiten müssen die Eltern mit ihren Kindern anwesend sein und während des gesamten Besuchs für sie verantwortlich bleiben. Besuch. Das Bibliothekspersonal ist zur Unterstützung der Kinder und Eltern da, nicht zur Beaufsichtigung der Kinder. Es versteht sich von selbst Es versteht sich von selbst, dass die Bibliotheksmitarbeiter\*innen von den Besucher\*innen der Bibliothek mit Respekt behandelt werden sollten.

**d) Scheduling:** Teachers/Educators are requested to co-ordinate the times they would like to visit the library with their classes amongst themselves (a library plan will be posted on the teacher's board to be filled in at the beginning of each school year). One class per time slot. Teachers/Educators and Library Parent Volunteers should inform one another and the Library if the library lesson is cancelled or re-scheduled for any reason. As classes visit the library during an English lesson the children will be encouraged to speak English during this time.

**e) Supervision:** Teachers/Educators must remain present with their class during the library lesson. During open hours, parents must be present with their children and remain responsible for them for the entire visit. The librarians are there to assist the children and parents, not as child supervision. It goes without saying that librarians should be treated with respect by the visitors to the library.

## REGELN UND BESTIMMUNGEN, DIE ALLE BETREFFEN RULES AND REGULATIONS THAT CONCERN ALL

**a)** Zwei Wochen vor den Sommerferien muss das gesamte ausgeliehene Bibliotheksmaterial zurückgegeben werden.

**b)** Wenn ein Schüler die Schule endgültig verlässt, müssen alle ausgeliehenen Medien zurückgegeben und alle vor der Abreise zurückgegeben und ausstehende Mahngebühren bezahlt werden. Das erforderliche Bibliotheksfreigabeformular wird erst dann ausgestellt, wenn diese Bedingungen erfüllt sind.

**c)** Alle Angaben sind nur für den Gebrauch der Förderverein und Bibliothek bestimmt und werden nicht an Dritte weitergegeben.

**d)** Die Benutzung von Mobiltelefonen sollte auf Notrufe beschränkt werden.

**a)** Two weeks before the summer holidays all borrowed library material must be returned.

**b)** Should a pupil be leaving the school on a permanent basis, all borrowed items must be returned and any outstanding fines paid before the departure. The necessary library clearance form will not be issued unless these conditions have been met.

**c)** All information provided is for the Förderverein & library use only and will not be disclosed to third parties.

**d)** The use of mobile telephones should be limited to emergency calls only.